

「正著時」的臺灣文學盛宴

國立臺灣文學館林巾力館長
談臺灣文學歐洲展出經驗

Just in Season: Interview with Nikky Lin, Director
of National Museum of Taiwan Literature

文 | 何玟瑋 · 攝 | 林睿洋



國立臺灣文學館館長林巾力於館內留影。



臺文館館長林巾力(右)致贈愛丁堡市會議長凱米·戴伊(Cammy Day)(左)臺文館文學商品及油畫作品「福爾摩沙百合和薊花的相遇」。(王儷靜/照片授權提供)

2022年起，國立臺灣文學館在文化部「風潮計畫」支持下，以「臺灣文學」作為文化品牌，著手向國際展現臺灣文化的魅力，讓世界看見臺灣豐沛的藝文創作能量。秉持著「讓國際看到臺灣」的初心，臺文館妥善運用此次機會，館方在一年內，積極出訪歐洲、大洋洲和亞洲等地，透過舉辦 22 場主題展出、24 場演講、8 場文學跨域展演與簽署了 5 份跨國的 MOU 等具體行動，亦邀請國外藝術家來臺尋找創作靈感，向各國博物館等館藏單位接洽，借展存放於各國的臺灣文化史料。出訪國外的臺灣作者、譯者與學者不但建立了國際文學合作之人脈資源，更構築臺灣文學與跨國文化的緊密連結，真正落實提升「臺灣」這個國際品牌在全球視野中的曝光度之目的。

為臺灣發聲的使命與迫切

臺文館館長林巾力認為，臺灣的國際形象應該能有更多更深層的面向該被國際友人

認識，例如：臺灣的性別意識、歷史脈絡、多元的文化與族群、民主以及自由。在這個中美關係緊張、臺海局勢受到國際間注目的今日，館長林巾力心中似是有股迫切感與使命感，想拿著大聲公在國際上發聲，說出：「什麼是臺灣？我們臺灣人是怎麼想的？」

「世界認識臺灣的符號不能只有珍珠奶茶、小籠包啊！」館長林巾力的話語中有些遺憾：「這樣太可惜了！」

讓臺灣以何種方式讓不同的國家認識，進而對臺灣的處境有共鳴，是非常重要的，也需要細緻與深入處理的，臺文館細細考量不同國家的文化及國情，依據不同國家的國情，乃至對於民主自由價值的不同觀點，針對每個國家量身打造了一套「認識臺灣」的方式。比方說，當臺灣作家們抵達中東歐國家時，他們會談轉型正義、談國家的形成、談民主與自由的可貴；當原住民族作家到訪關島或日本，他們會談南島語族、和主流語言對話之難及自身族群的生存困境與困擾；



臺文館館長林中力（左）、策展人王麗靜（中）與蘇格蘭國家說故事中心活動經理丹尼爾·亞伯克隆畢（Daniel Abercrombie）（右）談論臺灣與歐洲的文學合作與交流。（王麗靜／照片授權提供）

推出的年菜。」館長眨了眨眼說，「真的是名副其實的『文學新鮮貨』吧！」

從飲食作家焦桐〈紅蟳米糕〉、林資銓〈蟹膏〉、洪愛珠〈隆重炸物〉、《清稗類鈔》中的《東坡肉》、漢詩文人莊太岳〈鹿江竹枝詞〉所寫的烏魚子與米果〈湯頭是熬煮的心意，不是化學添加的魔術〉一文中提及的鮮美好湯……自文學作品脫胎而生的家宴年菜上了桌，成為新年時節人們真的能入口品嘗的「文學」。

入口的珍饈美饌是了解異國文化的契機，但真正能深入心坎的文化心靈體驗是閱讀、懷想和實地走訪。唯有實際走入當地，才有讓多重文化交流、對話的可能。

不僅是飲食珍饈引發國外友人對臺灣的好奇，延續去年臺文館與捷克的「奔向自由」特展，今年更將臺灣文學深耕捷克並拓展至斯洛伐克與匈牙利，既讓與臺灣有著相

似命運的中東歐國家認識到臺灣對自由的渴望，也進一步讓他們理解到臺灣民主化之後的文學多元延展。在疫情之後，因為臺灣身處國際地緣政治的重要性，或是半導體科技的關鍵角色，臺灣成為歐洲國家的一個重要話題，藉此因緣，臺文館於英國、荷蘭、德國、奧地利等國家策展，以多元文化、轉型正義、後殖民與 LGBTQ+ 的臺灣文學面貌，讓在地歐洲讀者親切地認識到臺灣文學的精彩豐富。

鄭經致荷蘭出海王書信 即將首次來臺

林中力館長在風潮計畫執行期間，出國參訪時成功地與荷蘭萊頓大學圖書館簽立 MOU，萊頓大學入藏了近六百冊臺文館出版品，更重要的是，順利借展到鄭經在大航海時代與荷方交涉的親筆文書手稿〈嗣封世子札致荷蘭出海王〉來臺展出。首次具體完

當文史專家們飛抵西歐國家時，大航海時代與荷治時期是他們的共同語彙及話題；當作家去到「性別友善」的荷蘭，臺灣就作為首個亞洲國家同婚合法的島嶼被荷蘭市民所認知。

當越來越多元的角度切入來談臺灣時，大家才發現原來「臺灣」不是只有一種談法；不是只有一種面貌能被國際間認識。文學與語言撐起一塊空間，而在那好不容易開拓而出的空間裡，我們得以建構出屬於我們自己的論述。

七大文學主題 融入國際視野

此次出訪，臺文館為了讓不同性格與歷史的國際友人理解臺灣，除了強化臺灣的文化背景，連結歐洲大航海時代，將臺灣置放進全球的互動框架之中。另一方面，館方更精挑細選出七大文學主題向國際推廣，分別是：原住民族文學、人權議題、生態書寫、女性文學、酷兒（LGBTQ+）文學、身分認同與飲食文學，相關展覽遍佈包括歐洲的捷克、斯洛伐克、匈牙利、波蘭、奧地利、德國、法國、荷蘭、英國，以及日本、關島等地，這些精心選擇的面向，因歷史淵源或發

展的相似性，讓臺灣得以與不同國家交流並產生共鳴，也可看出國際友人對臺灣好奇的地方，進而增進彼此認識，鞏固雙方友誼。

有趣的是，飲食文學似乎最受日本的青睞。「我們提案許多展覽構想讓他們選擇，結果他們選了『糖與鹽特展』！」林中力館長笑了笑：「冥冥之中好像似乎也是天注定。因為『糖』與『鹽』就是兩種非常代表臺南文學的元素。」

館長所言不假。臺南有「鹽分地帶」文學，這沿著佳里至北門一帶的藝文人士所組成的團體，在鹹鹹的海風中寫下晶瑩透亮如鹽粒的字。與此同時，臺南也有十股糖廠等地的製糖歷史，小小的糖粒中記載著蔗農們的辛酸與資本家之間拮抗的小說與報導。臺南的文史故事與常民記憶濃縮於鹽粒和糖粒這小小的晶體中，成為臺灣人的日常。

「我有聽說過一種說法，日本人好像很喜歡臺灣的食物。」我說：「說不定是因為這樣，日方才會在眾多提案中選擇這個展覽到日本展出的吧？畢竟珍珠奶茶也是曾經在日本紅極一時啊！」

「其實臺文館這幾年真的做很多轉譯的事情，像我們今年也有跟新光三越西門店合作



臺文館「航向世界：臺灣文學主題展」首站為蘇格蘭愛丁堡，館長林中力在開幕典禮上與貴賓合影。(王麗靜／照片授權提供)

成的珍貴文物借展計畫，可說是臺灣國際文化交流的年度重要事件。未來或許將於臺南府城四百年當中的某個特展向大眾展示這珍貴的史料呢！

「因為臺文館『跛手較猛』，先簽了MOU 所以才能率先展覽。」林中力館長解釋：「這份文件最適合展覽的單位，大家也許認為是臺灣歷史博物館，的確，在政治上、歷史上，鄭經是一位很重要的臺灣史人物，但他同時也是臺灣文學史上很珍貴的漢詩文人，他寫了非常多首漢詩。」

鄭經的《東壁樓集》被許多學者們認為是一部以臺灣為主的漢詩集，全集共有

四百八十首詩作，詩作內容關於臺灣物產、臺灣景色以及當時的人們看見的海洋與世界……。鄭經的詩作除了讓後人們看見一位歷史人物文韜武略的背後，那顆細膩敏感且柔情的文人詩者之心。時光荏苒，「世界局勢」與「臺灣文學」這兩個關鍵字竟在冥冥之中於四個世紀後遙遙呼應，重提、串聯起臺灣與世界的關係。

另一方面，基於2022年與捷克摩拉維亞圖書館簽訂MOU的成果，2023年捷克文學館館長及館員來訪臺灣，就兩方的典藏及展示經驗交流，並規劃2023年的「捷克當代文學展」與「捷克與臺灣最美麗書



林中力館長在訪問中談到，臺灣文學不是只有一種面貌能被國際認識。

展」的合作事宜。2023年度臺文館共與五處國外單位簽訂MOU，因備忘錄往往長達十年之久，2023年風潮計畫臺文館與國際交流的燦爛成果，更讓人能夠預見未來臺灣文學在國際上能有更多發揮空間，並藉此建立國際網絡，宣示臺文館與世界對話的信念。

「正著時」是臺語語彙中「最符合時令」的意思。放眼全球、洞察此刻，我們所處的此時此刻不正是向國際推廣臺灣文學、讓世界更加認識臺灣文化的最佳時機嗎？

何玟璋

1998年出生於臺中，居於臺南府城，國立成功大學臺灣文學系雙主修歷史畢業。曾得過鳳凰樹文學獎、臺南文學獎、教育部文藝創作獎等，在文學獎比賽和CWT同人場焦慮地玩耍、寫字中。沒有辦法響叮嚀的空空瓶子。